



Council of the
European Union

Brussels, 29 March 2021

7155/21

Interinstitutional File:
2012/0147 (NLE)

JUR 162
PESC 6
RELEX 208
COARM 45
FIN 195
OC 4

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EU) No 509/2012 of 15 June 2012 amending Regulation (EU) No 36/2012 concerning restrictive measures in view of the situation in Syria
(Official Journal of the European Union L 156 of 16 June 2012)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) № 509/2012 на Съвета от 15 юни 2012 г. за изменение на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия

(Официален вестник на Европейския съюз L 156 от 16 юни 2012 г.)

На страница 31, в таблица IX.A1 (Материали, химикали, ‘микроорганизми’ и ‘токсини’),
№ IX.A1.003:

вместо:

„дихлорометан, (CAS 75-09-3)“,

да се четe:

„дихлорометан, (CAS 75-09-2)“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) n.º 509/2012 del Consejo, de 15 de junio de 2012, por el que se modifica el Reglamento (UE) n.º 36/2012 relativo a las medidas restrictivas habida cuenta de la situación en Siria

(Diario Oficial de la Unión Europea L 156 de 16 de junio de 2012)

En la página 31, sección IX.A1 «Materiales, productos químicos, "microorganismos" y "toxinas"», n.º IX.A1.003:

donde dice:

«Diclorometano (CAS 75-09-3)»,

debe decir:

«Diclorometano (CAS 75-09-2)».

OPRAVA

**nařízení Rady (EU) č. 509/2012 ze dne 15. června 2012, kterým se mění nařízení (EU)
č. 36/2012 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii**

(Úřední věstník Evropské unie L 156 ze dne 16. června 2012)

Strana 31, tabulka IX.A1 (Materiály, chemikálie, ‚mikroorganismy‘ a ‚toxiny‘), číslo IX.A1.003:

Místo:

„dichloromethan, (CAS 75-09-3)“

má být:

„dichloromethan, (CAS 75-09-2)“.

BERIGTIGELSE

**til Rådets forordning (EU) nr. 509/2012 af 15. juni 2012 om ændring af forordning (EU)
nr. 36/2012 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Syrien**

(Den Europæiske Unions Tidende L 156 af 16. juni 2012)

Side 31, tabellen IX.A1 (Materialer, kemiske stoffer, 'mikroorganismer' og 'toksiner'),
nr. IX.A1.003

I stedet for:

"Dichlormethan, (CAS 75-09-3)"

læses:

"Dichlormethan, (CAS 75-09-2)".

BERICHTIGUNG

**der Verordnung (EU) Nr. 509/2012 des Rates vom 15. Juni 2012 zur Änderung der
Verordnung (EU) Nr. 36/2012 über restriktive Maßnahmen angesichts der Lage in Syrien**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 156 vom 16. Juni 2012)

Seite 31, Tabelle IX.A1 (Werkstoffe, Materialien, Chemikalien, ‚Mikroorganismen‘ und ‚Toxine‘),
Nr. IX.A1.003

Anstatt:

"Dichlormethan (CAS 75-09-3)"

muss es heißen:

"Dichlormethan (CAS 75-09-2)".

PARANDUS

nõukogu 15. juuni 2012. aasta määruses (EL) nr 509/2012, millega muudetakse määrust
(EL) nr 36/2012, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Süürias

(Euroopa Liidu Teataja L 156, 16. juuni 2012)

Leheküljel 31 tabeli IX.A1 (Materjalid, kemikaalid, „mikroorganismid“ ja „toksiinid“) kandes
nr IX.A1.003

asendatakse

„diklorometaan (CAS 75–09-3)“

järgmisega:

„diklorometaan (CAS 75–09-2)“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 509/2012 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 2012,
για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 36/2012
σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Συρία**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 156 της 16ης Ιουνίου 2012)

Στη σελίδα 31, στον πίνακα ΙΧ.Α1. (Υλικά, χημικές ουσίες, «μικροοργανισμοί» και «τοξίνες»),
αριθ. ΙΧ.Α1.003:

αντί:

«Διχλωρομεθάνιο (CAS 75-09-3)»,

διάβαζε:

«Διχλωρομεθάνιο (CAS 75-09-2)».

CORRIGENDUM

to Council Regulation (EU) No 509/2012 of 15 June 2012 amending Regulation (EU) No 36/2012 concerning restrictive measures in view of the situation in Syria

(Official Journal of the European Union L 156 of 16 June 2012)

On page 31, in table IX.A1 (Materials, chemicals, ‘micro-organisms’ and ‘toxins’), no IX.A1.003:

for:

“Dichloromethane, (CAS 75-09-3)”,

read:

“Dichloromethane, (CAS 75-09-2)”.

RECTIFICATIF

au règlement (UE) n° 509/2012 du Conseil du 15 juin 2012 modifiant le règlement (UE) n° 36/2012 concernant des mesures restrictives en raison de la situation en Syrie

("Journal officiel de l'Union européenne" L 156 du 16 juin 2012)

Page 31, dans le tableau IX.A1. (Matériaux, produits chimiques, 'micro-organismes' et 'toxines'), n° IX.A1.003:

Au lieu de:

"Dichlorométhane (n° CAS 75-09-3)"

lire:

"Dichlorométhane (n° CAS 75-09-2)".

ISPRAVAK

Uredbe Vijeća (EU) br. 509/2012 od 15. lipnja 2012. o izmjeni Uredbe (EU) br. 36/2012 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji

(Službeni list Europske unije L 156 od 16. lipnja 2012.)

(Posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 18., svezak 5., str. 341.)

Na stranici 362., u tablici IX.A1. (Materijali, kemikalije, ,mikro-organizmi' i ,toksini'), br. IX.A1.003:

umjesto:

„diklorometan (CAS 75-09-3);”;

treba stajati:

„diklorometan (CAS 75-09-2);”.

RETTIFICA

del regolamento (UE) n. 509/2012 del Consiglio, del 15 giugno 2012, che modifica il regolamento (UE) n. 36/2012 concernente misure restrittive in considerazione della situazione in Siria

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 156 del 16 giugno 2012)

Pagina 31, tabella IX.A1 (Materiali, prodotti chimici, “microrganismi” e “tossine”), n. IX.A1.003:

anziché:

"diclorometano (CAS 75-09-3)"

leggasi:

"diclorometano (CAS 75-09-2)".

LABOJUMS

Padomes Regulā (ES) Nr. 509/2012 (2012. gada 15. jūnijs), ar ko groza Regulu (ES) Nr. 36/2012 par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju Sīrijā

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 156, 2012. gada 16. jūnijs)

31. lappusē tabulā IX.A1. (Materiāli, ķīmiskas vielas, 'mikroorganismi' un "toksīni")

Nr. IX.A1.003:

tekstu:

"Dihlormetāns (CAS 75-09-3)"

lasīt šādi:

"Dihlormetāns (CAS 75-09-2)".

**2012 m. birželio 15 d. Tarybos reglamento (ES) Nr. 509/2012, kuriuo iš dalies keičiamas
Reglamentas (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje, klaidų
ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 156, 2012 m. birželio 16 d.)

31 puslapis, IX.A1 lentelė (Medžiagos, cheminės medžiagos, 'mikroorganizmai' ir „toksinai“),
Nr. IX.A1.003:

yra:

„Dichlormetano, (CAS 75–09–3)“,

turi būti:

„Dichlormetano, (CAS 75–09–2)“.

HELYESBÍTÉS

**a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU
rendelet módosításáról szóló, 2012. június 15-i 509/2012/EU tanácsi rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 156., 2012. június 16.)

A 31. oldalon, a IX.A1. (Anyagok, vegyszerek, 'mikroorganizmusok' és 'toxinok') táblázatban, a IX.A1.003 bejegyzésben

a következő szövegrész:

„Diklórmetán (CAS 75–09–3)”,

helyesen:

„Diklórmetán (CAS 75–09–2)”.

RETTIFIKA

tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 509/2012 tal-15 ta' Ġunju 2012 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri ristrettivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 156 tat-16 ta' Ġunju 2012)

Fil-paġna 31, fit-tabella IX.A1 (Materjali, sustanzi kimiċi, 'mikroorganizmi' u 'tossini'), Nru IX.A1.003:

minflok:

"Diklorometan, (CAS 75-09-3)",

aqra:

"Diklorometan, (CAS 75-09-2)".

RECTIFICATIE

**van Verordening (EU) nr. 509/2012 van de Raad van 15 juni 2012 tot wijziging van
Verordening (EU) nr. 36/2012 betreffende beperkende maatregelen tegen Syrië**

(Publicatieblad van de Europese Unie L 156 van 16 juni 2012)

Bladzijde 31, tabel IX.A1 (Materialen, chemicaliën, "micro-organismen" en "toxines"),
nummer IX.A1.003:

in plaats van:

"dichloormethaan, (CAS 75-09-3)",

lezen:

"dichloormethaan, (CAS 75-09-2)".

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Rady (UE) nr 509/2012 z dnia 15 czerwca 2012 r. zmieniającego rozporządzenie (UE) nr 36/2012 w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Syrii

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 156 z dnia 16 czerwca 2012 r.)

Strona 31, tabela IX.A1 (Materiały, substancje chemiczne, ‘mikroorganizmy’ i ‘toksyny’), nr IX.A1.003:

zamiast:

„dichlorometan (CAS 75-09-3)”

powinno być:

„dichlorometan (CAS 75-09-2)”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) N.º 509/2012 do Conselho, de 15 de junho de 2012, que altera o Regulamento (UE) n.º 36/2012 que impõe medidas restritivas tendo em conta a situação na Síria

(Jornal Oficial da União Europeia L 156 de 16 de junho de 2012)

Na página 31, na tabela IX.A1 (Materiais, produtos químicos, ‘microrganismos’ e ‘toxinas’), N.º IX.A1.003:

onde se lê:

“Diclorometano (CAS 75-09-3)”,

leia-se:

“Diclorometano (CAS 75-09-2)”.

RECTIFICARE

la Regulamentul (UE) nr. 509/2012 al Consiliului din 15 iunie 2012 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 36/2012 privind măsuri restrictive având în vedere situația din Siria

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 156 din 16 iunie 2012)

La pagina 31, în tabelul IX.A1 (Materiale, produse chimice, ‘microorganisme’ și ‘toxine’) nr. IX.A1.003:

în loc de:

„diclormetan (CAS 75-09-3);”

se citește:

„diclormetan (CAS 75-09-2);”

POPRAVEK

Uredbe Sveta (EU) št. 509/2012 z dne 15. junija 2012 o spremembi Uredbe (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji

(Uradni list Evropske unije L 156 z dne 16. junija 2012)

Stran 31, tabela IX.A1.(Materiali, kemikalije, ‚mikroorganizmi‘ in ‚toksini), št. IX.A1.003:

besedilo:

‚diklorometan, (CAS 75-09-3)‘,

se glasi:

‚diklorometan, (CAS 75-09-2)‘.

OIKAISU

neuvoston asetukseen (EU) N:o 509/2012, annettu 15 päivänä kesäkuuta 2012, Syyrian tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU) N:o 36/2012 muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 156, 16. kesäkuuta 2012)

Sivulla 31, taulukossa IX.A1 (Materiaalit, kemikaalit, 'mikro-organismit' ja 'toksiinit') olevassa kohdassa nro IX.A1.003:

on:

"Dikloorimetaani (CAS 75-09-3)",

pitää olla:

"Dikloorimetaani (CAS 75-09-2)".

RÄTTELSE

till rådets förordning (EU) nr 509/2012 av den 15 juni 2012 om ändring av förordning (EU) nr 36/2012 rörande restriktiva åtgärder med hänsyn till situationen i Syrien

(Europeiska unionens officiella tidning L 156 av den 16 juni 2012)

Sidan 31, tabell IX.A1 (Vissa material, kemikalier, 'mikroorganismer' och 'gifter'), nr IX.A1.003:

I stället för:

”Diklormetan (CAS-nr 75-09-3)”

ska det stå:

”Diklormetan (CAS-nr 75-09-2)”.
